



# 清原交番だより

notícias da delegacia de polícia de kiyohara.

宇都宮東警察署  
清原交番  
028 - 667 - 1100  
令和5年12月号外

## Seja bem vindo à cidade segura de Utsunomiya!

ようこそ、安全の町宇都宮へ！

(ポルトガル語版)

Nós, policiais, mantemos a comunidade segura.  
私たち警察は地域の安全を守っています。  
Se você estiver com problemas, consulte a polícia.  
困った時は警察に相談してください。

○ As bicicletas também devem seguir as regras de trânsito.  
自転車も交通ルールを守りましょう。

• Usar um telefone celular, andar em dupla e andar lado a lado são proibidos.  
運転中の携帯電話の使用、二人乗り、並走は禁止です。

• mesmo se você usá-lo como uma bicicleta, você precisa de uma carteira de motorista para andar de ciclomotor.

bicycle, you need a driver's license to ride a moped.

Também é necessário registrar a matrícula.

自転車のように使ってもモペッド（ペダルが付いたオートバイ）を運転するには運転免許証が必要です。ナンバーの登録も必要です。

○ Tenha cuidado com acidentes com o LRT.  
accidents with LRT.  
LRTとの事故に気を付けましょう

• Você não deve entrar no leito de uma ferrovia, exceto ao atravessá-la para virar á esquerda, virar á direita, atravessar a estrada ou a menos que o motorista seja obrigado a fazê-lo para evitar um perigo.

車両は、左折し、右折し、横断し、若しくは転回するため軌道敷を横切る場合又は危険防止のためやむを得ない場合を除き、軌道敷内を通行してはいけません。



※ Próxima página

○ Como agir quando se tornar vítima ou culpado de acidente.

事故に遭った時、起こした時

① Prestar socorro ao ferido.

ケガ人を救護する

Chame a ambulância pelo número 119.

Abandonar o local sem tomar tais providências resultará em pena rigorosa como "criminoso fugitivo após atropelo".

119番へ電話し、救急車を手配します。

措置を取らずにその場から立ち去ると、「ひき逃げ犯」として重い処罰を受けます。



② Chamar a polícia.  
警察に通報する

Chame a polícia pelo

número 110 e siga as instruções do policial. As pessoas envolvidas devem chamar a polícia, não importando a gravidade do acidente.

110番へ電話し、警察官の指示に従ってください。

事故の大小に関わらず、事故の当事者は必ず警察へ届けなければなりません。



Apenas por precaução, certifique-se de levar ID  
もしもの時のために、IDを携帯してください

Leve sempre consigo, para casos inesperados  
Lembre-se que a rápida identificação do indivíduo  
poderá salvar-lhe a vida.

身元の確認が早ければ早い  
ほどあなたの命を救うため  
に役立ちます。

外出の際は、パスポートな  
どと一緒に連絡先や血液型  
等を書いたメモを持ち歩  
きましょう。



Por favor, coopere  
com as atividades  
policiais



Os seguintes são proibidos por lei      以下のことは法律で禁止されています

○ Transferir seu celular ou caderneta bancária para outra pessoa  
携帯電話・通帳を他人へ譲り渡すこと。

○ Emprestar seu nome a outra pessoa ao assinar um  
contrato de telefonia móvel ou abrir uma conta  
bancária

携帯電話の契約や、口座開設で、自分の名前を  
他人に貸すこと。



Ligue 110, quando você ou alguém ao seu redor testemunhar ou sofrer um incidente ou um acidente.

あなたや、あなたの周りの人が事件・事故に遭ったり、目撃した時は110番通報してください。